

## THÔNG BÁO VỀ ĐỀ NGHỊ GIẢI QUYẾT VỤ VIỆN TẬP THỂ

LƯU Ý: TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI BỊ KHUYẾT TẬT VỀ DI ĐỘNG:

Nếu quý vị đã sử dụng, hoặc tìm cách sử dụng, các vỉa hè hay các đường lối khác dành cho người bộ hành ở Seattle, và đã gặp phải các góc đường không có lề dốc, hoặc lề dốc bị hư hỏng, cần được sửa chữa hoặc trong tình trạng không phù hợp hoặc thiếu điều kiện để sử dụng ("Lề dốc thiếu điều kiện"), hoặc nếu quý vị nghĩ rằng quý vị sẽ gặp các Lề dốc thiếu điều kiện trong tương lai, thì quý vị có thể là một thành viên của đề nghị Giải quyết Tập thể trong vụ kiện này. Đây là thông báo được tòa án cho phép.

Sự "Khuyết tật về Di động" có nghĩa là bất cứ tình trạng yếu kém hoặc tình trạng sức khỏe nào làm hạn chế khả năng đi bộ, vận chuyển hoặc di động xung quanh các đồ vật, hoặc đi lên hoặc xuống bậc thang hoặc dốc. Một người bị khuyết tật về di động có thể hoặc không thể sử dụng xe lăn, xe tay ga, dụng cụ điện tử hỗ trợ di động cá nhân, nạng, khung tập đi, gậy, nẹp, dụng cụ chỉnh hình, hoặc các dụng cụ hoặc thiết bị tương tự để giúp họ đi dọc theo vỉa hè, hoặc có thể là bán di động.

XIN ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY. QUYỀN CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI CÁC THỦ TỤC TỔ TỤNG TRONG VỤ VIỆN NÀY.

### THÔNG BÁO VỤ VIỆN TẬP THỂ

Mục đích của thông báo này là để cho quý vị biết về đề nghị giải quyết một vụ kiện được khởi tố thay mặt cho các người bị Khuyết tật về Di động chống lại Thành phố Seattle. Việc giải quyết vụ án tập thể ("Thỏa thuận Giải quyết"), phải được sự phê chuẩn của Tòa án Liên bang Hoa Kỳ, đã đạt được trong vụ án có tên là *Reynoldson, et al. v. City of Seattle*, Số 2:15-cv-01608-BJR, đang chờ giải quyết tại Tòa án Liên bang Hoa Kỳ thuộc Vùng Tây Tiểu bang Washington.

### THÔNG TIN CĂN BẢN

Được khởi tố vào năm 2015, vụ kiện này cáo buộc rằng Thành phố Seattle ("Thành phố") đã vi phạm các luật liên bang và tiểu bang về sự tiếp cận của người bị khuyết tật vì không đảm bảo rằng các đường dành cho người bộ hành có những lề dốc cần thiết để giúp những cá nhân bị Khuyết tật về Di động có thể tiếp cận được các đường dành cho người bộ hành. Thành phố đã bác những cáo buộc này và cãi rằng họ không có trách nhiệm nào hoặc có hành vi sai trái nào.

Đây là một vụ kiện tập thể. Trong một vụ kiện tập thể, một hoặc nhiều người hoặc tổ chức, được gọi là các Đại diện cho Tập thể (trong trường hợp này là Conrad Reynoldson, Stuart Pixley và David Whedbee ["Nguyên đơn"]), khởi kiện thay mặt cho những người có cùng khiếu nại pháp lý. Tất cả những người này là một Tập thể hoặc là các Thành viên của Tập thể. Một tòa án giải quyết các vấn đề cho nguyên các Thành Viên của Tập Thể. Thẩm phán Liên bang Hoa Kỳ Barbara Jacobs Rothstein là người phụ trách vụ kiện tập thể này.

Tòa án không ấn định là Nguyên đơn hoặc Thành phố thắng cuộc trong vụ án này. Thay vào đó, cả hai bên đã đồng ý giải quyết. Bằng cách này, họ tránh được chi phí, sự chậm trễ, và các sự rắc rối của một phiên xử, và sự giải quyết có lợi cho các Thành viên của Tập thể. Các Đại diện của Tập thể và Luật sư của Tập thể (các luật sư do Tòa án bổ nhiệm để đại diện cho Tập thể) cho rằng giải pháp đề nghị này là có lợi nhất cho các Thành viên của Tập thể, với sự chú ý đến các lợi ích của việc giải quyết, các rủi ro của việc tiếp tục tố tụng và sự chậm trễ để có kết quả tốt cho Tập thể nếu vụ kiện cứ

kéo dài.

## TẬP THỂ GIẢI QUYẾT

Tập thể Giải quyết bao gồm tất cả mọi người (kể cả, mà không giới hạn, các cư dân và khách thăm viếng Thành phố) bị Khuyết tật về Di động mà bị từ chối, hoặc có thể bị từ chối trong tương lai, quyền tiếp cận đầy đủ và bình đẳng đối với các đường dành cho người bộ hành ở Thành phố vì Lẽ đóc thiếu điều kiện.

### TÓM LƯỢC THỎA THUẬN GIẢI QUYẾT ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ

**Dưới đây là tóm lược các điều khoản nhất định của Thỏa thuận Giải quyết. Nguyên bộ Thỏa thuận Giải quyết có sẵn dưới đây.**

Thỏa thuận Giải quyết (được gọi là "Án lệnh Đồng ý") đòi hỏi Thành phố Seattle phải thực hiện những cải tiến rộng rãi về khả năng tiếp cận bằng cách lắp đặt, sửa chữa và tu bổ các lề đóc thiếu điều kiện, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2017, và tiếp tục trong 18 năm tiếp theo.

Thỏa thuận bắt buộc thành phố cam kết lắp đặt hoặc sửa chữa trung bình 1250 lề đóc mỗi năm ("Cam kết Hàng năm"). Cam kết hàng năm bao gồm các lề đóc được xây dựng bởi các đệ tam nhân như các cơ sở tiện ích, các thực thể công cộng khác và các nhà phát triển tư nhân. Thỏa thuận cũng đảm bảo rằng tất cả các công trình xây cất mới và sửa đổi do Thành phố thực hiện (hoặc bởi bất cứ đệ tam nhân nào thực hiện với thẩm quyền của Thành phố hoặc thay mặt cho Thành phố) phải tuân theo luật liên bang và luật tiểu bang Washington, và đòi hỏi Thành phố phải cố gắng hết sức để đảm bảo tất cả các công trình xây cất, sửa đổi và phát triển bởi đệ tam nhân tuân theo luật tiểu bang và liên bang trong việc lắp đặt, sửa chữa và tu bổ các lề đóc. Thỏa thuận cũng đòi hỏi Thành phố phải bảo trì tất cả các lề đóc mà họ có có trách nhiệm, làm chủ hoặc kiểm soát để các lề đóc này có thể dễ dàng tiếp cận và sử dụng được bởi những người có khuyết tật về di động, ngoại trừ các gián đoạn tiếp cận ngắn hoặc tạm thời do bảo trì hoặc sửa chữa.

Thỏa thuận quy định rằng Thành phố sẽ tạo ra một Kế hoạch Chuyển tiếp trong đó xác định, ít nhất một năm trước, các dự án nhất định và các lề đóc cố định sẽ được lắp đặt, sửa chữa và tu bổ để thực hiện Cam kết Hàng năm. Kế hoạch Chuyển tiếp sẽ phù hợp với các ưu tiên được quy định trong các văn bản được ban hành theo Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật, và cũng sẽ được kết hợp với các ý kiến của các Thành viên Tập thể và các cơ quan chính phủ.

Thành phố đã khảo sát phần lớn các đường dành cho người bộ hành đối với các lề đóc hiện có, và Thỏa thuận đòi hỏi Thành phố phải thực hiện một cuộc duyệt xét trực tuyến để xác định xem lề đóc có hiện hữu trong các khúc đường dành cho người bộ hành chưa được khảo sát, và để đo các lề đóc được phát hiện trong cuộc duyệt xét trực tuyến, để xem chúng có phù hợp với các điều kiện về lề đóc của luật liên bang và tiểu bang Washington hay không.

Thỏa thuận cũng đòi hỏi Thành phố cam kết tiếp tục duy trì một hệ thống mà người có khuyết tật có thể đệ trình yêu cầu lắp đặt, sửa chữa và bảo trì các lề đóc tiếp cận được và, trừ các trường hợp ngoại lệ rõ ràng và giới hạn, cố gắng hết sức để tu bổ hoặc lắp đặt mỗi lề đóc tiếp cận nội trong 12 tháng sau khi được yêu cầu.

Bộ Giao thông Seattle cũng sẽ tuyển dụng một Phôi hợp viên về Đạo luật Người Khuyết Tật Hoa

Kỳ để trợ giúp trong việc phát triển và thực hiện các công việc theo đòi hỏi của Thỏa thuận.

Thỏa thuận cũng bao gồm các quy định cho phép Đại diện Tập thể và Luật sư Tập thể (được xác định dưới đây) theo dõi sự tuân thủ của Thành phố đối với các điều khoản của Thỏa thuận.

### **TỪ BỎ KHIẾU NAI**

Thỏa thuận Giải quyết xóa bỏ và miễn trừ trong suốt thời hạn 18 năm của Thỏa thuận Giải quyết, tất cả các yêu cầu cấm cản, tuyên khai, hoặc các giải pháp phi tài chánh đã được đưa ra, có thể đã được đưa ra hoặc có thể được đưa ra trong tương lai liên quan đến hoặc phát sinh từ bất cứ hành động, sự thiếu sót, sự kiện, hoặc hành vi của Thành phố liên quan đến việc lắp đặt, tu bổ, sửa chữa hoặc bảo trì các lề dốc ở trên các đường dành cho người bộ hành trong Thành phố. Thỏa thuận Giải quyết không quy định tiền bồi thường nào cho Tập thể Giải quyết và nó không xóa bỏ bất cứ yêu cầu bồi thường thiệt hại nào mà Thành viên Tập thể Hòa giải có thể có.

### **LỆ PHÍ, TỖN PHÍ VÀ CHI PHÍ LUẬT SƯ HỢP LÝ**

Tập thể Giải quyết được đại diện bởi Goldstein, Borgen, Dardarian & Ho, Trung tâm Giáo dục và Thi hành Dân quyền (Civil Rights Education and Enforcement Center) và Quyền Người Khuyết tật Washington (Disability Rights Washington) ("Luật sư Tập thể"). Thành Phố sẽ trả Luật sư Tập thể số tiền \$1,4 triệu cho lệ phí, tổn phí và chi phí luật sư hợp lý, với sự phê chuẩn của Tòa. Luật sư Tập thể cũng được hưởng lệ phí, tổn phí và chi phí luật sư hợp lý để theo dõi sự tuân thủ của Thành phố đối với Thỏa thuận Giải quyết như được quy định trong Thỏa thuận Giải quyết, với mức tối đa là \$40,000 cho mỗi năm tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2018 và ngày 31 tháng 12 năm 2019, và tối đa là \$20,000 cho mỗi năm còn lại của Thỏa thuận. Luật Sư Tập thể sẽ được trả lệ phí, tổn phí và chi phí luật sư mà Tòa án chấp thuận là công bằng và hợp lý.

### **GIẢI QUYẾT CÔNG BẰNG**

Các Đại diện Tập thể và Luật sư Tập thể đã kết luận rằng các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận Giải quyết được đề nghị là công bằng, hợp lý, đầy đủ và có lợi ích tốt nhất của Tập thể Giải quyết. Để đạt được kết luận này, Đại diện Tập thể và Luật sư Tập thể đã xem xét các lợi ích của sự giải quyết, những kết quả có thể xảy ra trong việc tiếp tục tố tụng các vấn đề này, chi phí và thời gian tiếp tục tố tụng, và các kháng cáo thực tế và khả thi.

### **PHÊ CHUẨN CUỐI CÙNG CỦA TÒA/PHIÊN TÒA CÔNG BẰNG**

Toà án đã phê chuẩn sơ bộ Thỏa thuận Giải quyết và đã ấn định một phiên tòa vào ngày Thứ tư mùng 1 tháng Mười một, 2017 vào lúc 10:00 giờ sáng tại Tòa Liên Bang Hoa Kỳ, 700 Stewart Street, Phòng tòa 16106, Seattle, WA 98101, để quyết định việc giải quyết được đề nghị là công bằng, hợp lý và đầy đủ và sẽ được phê chuẩn cuối cùng. Mặc dù quý vị không bắt buộc phải tham dự, với tư cách là một Thành viên của Tập thể Giải quyết, quý vị có quyền tham dự và ra khai trong phiên tòa này, như được nêu trong phần tiếp theo bên dưới. Trong phiên tòa, Quan tòa sẽ xem xét bất cứ phản đối nào đối với việc giải quyết. Quan tòa Rothstein sẽ lắng nghe những người yêu cầu phát biểu tại phiên tòa. Sau phiên tòa, Quan tòa sẽ quyết định có phê chuẩn sự giải quyết hay không. Quan tòa cũng sẽ xem xét số tiền đã thỏa thuận để trả cho lệ phí, tổn phí và chi phí Luật sư Tập Thể có hợp lý hay không. Chúng tôi không biết phải mất bao lâu mới có quyết định này.

Ngày tòa này có thể thay đổi mà không cần thông báo trước. Nếu quý vị muốn được thông báo về thay đổi thời khóa biểu, xin cho Luật sư Tập Thể biết ở địa chỉ được liệt kê trong phần kế tiếp dưới đây. Quý vị cũng có thể kiểm tra [www.creeclaw.org/Seattlecubrampsettlement](http://www.creeclaw.org/Seattlecubrampsettlement) hoặc hồ sơ tòa án công khai về cụ kiện này tại <https://www.pacer.gov/> để biết các cập nhật.

### **PHẢN ĐỐI SỰ GIẢI QUYẾT**

Bất cứ Thành viên nào của Tập thể Giải quyết đều có thể phản đối các điều khoản của thỏa thuận đề nghị được nêu trên bằng cách nộp một sự phản đối bằng văn bản hoặc bằng lời cho Luật Sư Tập thể qua thư thường hoặc thư điện tử hoặc bằng cách nhắn lời phản đối của họ qua điện thoại hoặc Dịch vụ Chuyển tiếp Video. Nếu quý vị nộp sự phản đối, quý vị không phải đến Phiên tòa Phê chuẩn Cuối cùng để nêu ra điều này. Nếu quý vị dự định phát biểu tại Phiên tòa Phê chuẩn Cuối cùng, xin cho biết trong đơn phản đối là quý vị muốn làm như vậy. Nếu quý vị không nộp đơn phản đối trước thời hạn, quý vị có thể không được cơ hội phát biểu với Tòa án Liên bang về sự phản đối của quý vị tại Phiên tòa Phê chuẩn Cuối cùng.

Nếu quý vị gửi đơn phản đối, nó phải bao gồm các thông tin sau: (a) tên, địa chỉ của quý vị, và, nếu có, số điện thoại và địa chỉ e-mail của quý vị; (b) nếu quý vị đang được đại diện bởi luật sư, tên, địa chỉ, số điện thoại và địa chỉ e-mail của luật sư của quý vị; (c) một bản tuyên bố sự phản đối của quý vị; và (d) một tuyên bố về việc quý vị có là một thành viên của Tập thể Giải quyết hay không.

Xin lưu ý rằng Tòa án chỉ có thể chấp thuận hoặc từ chối việc giải quyết. Tòa án không thể thay đổi các điều khoản của sự giải quyết.

**Tất cả các sự phản đối phải được nộp hoặc đóng dấu vào ngày hoặc trước ngày Thứ tư, 20 tháng Chín, 2017.**

Tất cả các sự phản đối bằng lời phải được thực hiện bằng cách để lại tin nhắn ở số điện thoại miễn phí sau đây: 1-888-461-9191. Đối với những người sử dụng TTY, xin gọi số 711 và yêu cầu nói với Emily Cooper tại Quyền lợi Khuyết tật Washington (Disability Rights Washington).

Tất cả các sự phản đối bằng thư thường phải được gửi tới địa chỉ sau đây:

Timothy P. Fox  
Civil Rights Education and  
Enforcement Center  
104 Broadway, Suite 400  
Denver, CO 80203

Quý vị có thể, nhưng không bắt buộc, xuất hiện trong Phiên tòa Phê chuẩn Cuối cùng được ấn định vào ngày Thứ tư, mùng 1 tháng Mười một, 2017 vào lúc 10:00 giờ sáng tại Phòng tòa 16106 của Tòa Án Liên Bang Hoa Kỳ cho Địa Phận Miền Tây của Washington, 700 Stewart Street, Seattle WA 98101 để được Tòa án nghe sự phản đối của quý vị.

**Thành viên Tập thể nào không phản đối trước hay trong Phiên tòa Phê chuẩn Cuối cùng sẽ được coi là đã chấp thuận Thỏa thuận Giải quyết và đã từ bỏ các sự phản đối và không thể đưa ra bất cứ phản đối nào nữa (bằng sự kháng cáo hoặc cách khác) đối với Thỏa thuận Giải quyết.**

**NẾU QUÝ VỊ KHÔNG CHỐNG ĐỐI THỎA THUẬN GIẢI QUYẾT NÀY, QUÝ VỊ KHÔNG CẦN RA TÒA HOẶC NỘP MỘT GIẤY TỜ GÌ.**

### **HIỆU QUẢ BÓ BUỘC**

Thỏa thuận Giải quyết được đề nghị, nếu được Tòa phê chuẩn, sẽ ràng buộc tất cả các thành viên của Tập thể Giải quyết. Điều này sẽ ngăn bất cứ người nào mà là thành viên của Tập thể Giải quyết truy tố hoặc duy trì bất cứ khiếu nại hoặc hành động nào đã được miễn trừ bởi các điều khoản của Thỏa thuận Giải quyết.

### **THÔNG TIN THÊM**

Các điều khoản của sự giải quyết chỉ được tóm tắt trong thông báo này. Để có các điều khoản và điều kiện đầy đủ và chính xác của sự giải quyết, xin xem Thỏa thuận Giải quyết có sẵn tại [www.creeclaw.org/Seattlecubrampsettlement](http://www.creeclaw.org/Seattlecubrampsettlement) hoặc bằng cách truy cập vào hồ sơ của Tòa án cho vụ kiện này qua hệ thống Public Access to Electronic Records (PACER) của Tòa án tại <https://www.pacer.gov/> hoặc ghé thăm văn phòng Lục sự Tòa Án của Tòa Án Liên bang Vùng Tây của Washington, 700, Stewart Street, Suite 2310, Seattle, WA 98101, từ 9 giờ sáng đến 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ những ngày nghỉ của Tòa.

Quý vị cũng có thể lấy thêm thông tin chi tiết về sự giải quyết hoặc bản sao của Thỏa Thuận Giải quyết từ Luật sư Tập Thể tại bất cứ địa chỉ nào dưới đây:

Linda M. Dardarian  
Goldstein, Borgen, Dardarian & Ho  
300 Lakeside Drive, Suite 1000  
Oakland, CA 94612  
(510) 763-9800  
[www.gbdhlegal.com](http://www.gbdhlegal.com)

Timothy P. Fox  
Civil Rights Education and Enforcement Center  
104 Broadway, Suite 400  
Denver, CO 80203  
(303) 757-7901  
[www.creeclaw.org](http://www.creeclaw.org)

Emily Cooper  
Disability Rights Washington  
315 5th Avenue South, Suite 850  
Seattle, WA 98104  
(206) 324-1521

[www.disabilityrightswa.org](http://www.disabilityrightswa.org)

Các Thành Viên Tập Thể cũng có thể liên lạc với Luật sư Tập Thể tại số điện thoại miễn phí sau đây, 1-888-461-9191 để biết thêm thông tin về sự giải quyết hoặc các tài liệu giải quyết. Đối với những người sử dụng TTY, xin gọi số 711 và yêu cầu nói với Emily Cooper tại Quyền lợi Khuyết tật Washington (Disability Rights Washington).

Xin đừng liên lạc trực tiếp với Tòa án Liên bang.

Để có được bản sao của Thông báo này theo các hình thức có thể tiếp cận khác, xin liên lạc với Luật sư Tập Thể được liệt kê ở trên.